



Mark Scheme (Results)

January 2012

International GCSE Arabic (4AR0)  
Paper 1

### **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the world's leading learning company. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information, please call our GCE line on 0844 576 0025, our GCSE team on 0844 576 0027, or visit our qualifications website at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com). For information about our BTEC qualifications, please call 0844 576 0026, or visit our website at [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk).

If you have any subject specific questions about this specification that require the help of a subject specialist, you may find our Ask The Expert email service helpful.

Ask The Expert can be accessed online at the following link:

<http://www.edexcel.com/Aboutus/contact-us/>

Alternatively, you can speak directly to a subject specialist at Pearson about Edexcel qualifications on our dedicated MFL specialist telephone line: 0844 576 0035

### **Pearson: helping people progress, everywhere**

Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

January 2012

Publications Code UG030182

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2012

## Part 1

## القسم الأول

| Question Number | Answer   | Mark                    |
|-----------------|--|-------------------------|
| 1(a)            | <p>تجدد الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• هيمنة الرجال على المجتمع</li> <li>• التقاليد الاجتماعية التي فضلت الرجال على النساء</li> <li>• نظرة المجتمع للمرأة وقدراتها بشكل عام</li> <li>• فقدان المرأة لحريتها في المجتمع، وعزمها على كسر القيود التي تسببت بسلب حريتها</li> <li>• تضحية المرأة من أجل تحقيق أهدافها والطموحاتها</li> <li>• رغبة المرأة في تحقيق الشهرة</li> </ul> | 4<br>(As divided below) |
|                 | 3 marks for any 3 of the above points<br>For clarity of ideas (not ambiguous text) وضوح العبارة  | 3                       |
|                 | Total  | 1<br><hr/> 4            |

| Question Number | Answer   | Mark                                  |
|-----------------|--|---------------------------------------|
| 1(b)            | <p>تجدد الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• مساعدة عمها</li> <li>• استخدام اسم عمها/ إنتحال شخصية رجل</li> <li>• العملية القيصرية التي نجحت بالقيام بها</li> <li>• ثقتها واعتزازها بنفسها</li> </ul> | 1<br>1 (accept any of the two points) |
|                 | Total  | 1<br>1<br><hr/> 4                     |

| Question Number | Answer   | Mark |
|-----------------|--|------|
| 1(c)            | <p>تجدر الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• أنه غير ملتج</li> <li>• أن مجمل حركاته وطباعه تشبه حركات الإناث وطباعهنّ</li> <li>• أن حديثه أكثر رفعة من الأطباء الآخرين</li> <li>• مبالغته في تمثيل دور الرجل في مشيته</li> <li>• لطفه في التعامل مع الرجال وقسوته في التعامل مع النساء</li> <li>• محاولته لتخطي السلوك النسوي</li> <li>• أنه كان امرأة بهيئة رجل.</li> </ul> <p>(6 marks for any 6 of the above 7 bullet points)</p> <p>No mark is awarded for:</p> <p>غرابة الشخصية أو فظاظتها</p> | 6    |
|                 | Total  | 6    |

| Question Number | Answer  | Mark  |
|-----------------|---|---|
| 1(d)            | <p>تجدر الإشارة إلى:</p> <p>(3 marks for info &amp; 1 mark for ambiguity)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لبس لباس الرجال/ تقمص شخصية رجل</li> <li>• تحقيق الأهداف والطموحات والرغبات</li> <li>• التمتع بالحرية التي يتمتع بها الرجال في المجتمع</li> </ul> <p>For clarity of ideas (not ambiguous text) وضوح العبارة</p> <p>Total</p> | <p>1 (accept any of the two points)</p> <p>1</p> <p>1</p> <p>1</p> <hr/> <p>4</p> |

| Question Number | Answer  | Mark                                      |
|-----------------|---|---|
| 1(e)            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الإجابة بـ "نعم" أو "لا" مع التبرير المعقول</li> <li>• إعطاء مثال واحد على الأقل</li> </ul> <p>• For clarity of ideas (not ambiguous text) وضوح العبارة</p> <p>Total</p> | <p>2</p> <p>1</p> <p>1</p> <hr/> <p>4</p> |

| Question Number | Answer   | Mark                             |
|-----------------|--|----------------------------------|
| 1(f)            | <p>يجدر بالطالب أن يذكر إحدى الشخصيات من النص وتبرير إعجابه بها.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ذكر الشخصية مع التعليل والتبرير المعقول لإعجابه بها.</li></ul> <p>• وضوح العبارة (not ambiguous text) For clarity of ideas</p> <p>Total</p> | <p>6</p> <p>2</p> <hr/> <p>8</p> |

(Total For Part 1: 30 Marks)

## Part 2

2(a)

Paper 1/ Part 2

| Question Number | Answer                                    | Mark  |
|-----------------|---|-------|
| 2<br>(a)        | جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات. | 6     |
|                 | الإلمام والتطبيق اللغوي.                  | 2     |
|                 | دقة اللغة في إيصال المعلومات.             | 2     |
|                 | Total                                     | _____ |
|                 |   | (10)  |

The following additional marking criteria is applied:

|   |   |
|---|---|
| • If the response is copied word by word from the question paper text | No marks are awarded  |
| • If the response is mostly copied from the question paper text       | 1 mark is to be awarded for each of the above criteria; i.e. 3 marks in total |

2(b)

Paper 1/ Part 2

| Question Number | Answer   | Mark  |
|-----------------|--|---|
| 2<br>(b)        | جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات.<br><br>الإلمام والتطبيق اللغوي.<br><br>دقة اللغة في إيصال المعلومات. | 6<br><br>• 4 for the story<br>• 2 For clarity of ideas (not ambiguous text)<br><br>2<br><br>2 |
|                 | Total  | (10)  |

The following additional marking criteria is applied:

|  |   |
|--|---|
| • If the response is a repetition of the text story    | No marks are awarded  |
| • If the response is a story similar to the text story | 1 mark is to be awarded for each of the above criteria; i.e. 3 marks in total |

جداول تقسيم الورقة الأولى/ القسم الثاني:

أعلى درجة تُمنح لكل سؤال هي 10 درجات، ويتم توزيعها على النحو التالي:  
 (تمنح 6 درجات) • جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات  
 (تمنح درجتان كحد أقصى) • الإلمام والتطبيق اللغوي.  
 (تمنح درجتان كحد أقصى) • دقة اللغة في إيصال المعلومات.  
 المجموع الكلي: 20 درجة كحد أقصى

جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات

|   |   |
|---|---|
| • إدراك المهمة بوضوح والإجابة بشكل كامل على كل ما هو مطلوب.<br>• القدرة على الكتابة والتوسع وإعطاء أوصاف كاملة، والتعبير عن آراء مختلفة بشكل يتناسب مع المهمة المطلوبة.<br>• ترابط وتماسك القطعة وقوة صلتها بالموضوع بشكل واضح. | 6 |
| • الإجابة بشكل كامل عن كل المهمة المطلوبة أو معظمها.<br>• الدليل على إدراك المهمة المطلوبة بوضوح وعلى وجود الرأي والوصف اللذين يتناسبان مع المهمة المطلوبة.   | 5 |

|       |   |  |
|-------|---|--|
|       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وضوح القطعة وترابطها بشكل جيد، مع احتمال استخدام أسلوب بسيط أو كتابة تتميز بطموح مفرط إلى حد ما.</li> </ul>  |  |
| 4     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• إتمام غالبية المهمة المطلوبة وبما له علاقة بالموضوع. قد يكون هناك ما ليس له صلة بالموضوع نتيجة لعدم إدراك المهمة المطلوبة بشكل كامل.</li> <li>• وجود بعض الأدلة على تمكن المُمْتَحَن من الإجابة على أكثر من الحد الأدنى لتوسعه في الأفكار وإعطاء الآراء التي تتناسب مع المهمة المطلوبة.</li> <li>• هناك ما يدل على محاولة المُمْتَحَن ربط جوانب القطعة بشكل عام مع احتمال وجود شيء من الغموض وعدم الوضوح.</li> </ul> |  |
| 3     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• التطرق إلى النقاط الرئيسية للمهمة المطلوبة بشكل عام مع احتمال وجود ما ليس له علاقة بالموضوع، أو إغفال بعض نواحيه أو تكرارها.</li> <li>• إعطاء أدنى حد من الإجابة الصحيحة وبقدر ضئيل من الوصف وإبداء الآراء.</li> <li>• صعوبة قراءة القطعة.</li> </ul>  |  |
| 2     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• إعطاء قدر ضئيل من المعلومات التي لها علاقة بالموضوع بشكل غامض وغير واضح مع إغفال نواح كثيرة من المطلوب.</li> <li>• غالبية المعلومات التي لها علاقة بالموضوع غير مترابطة.</li> </ul>  |  |
| 1 - 0 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• وجود قدر ضئيل من المعلومات التي لها صلة بالموضوع أو غيابها بشكل كامل.</li> </ul>   |  |

### الإلمام والتطبيق اللغوي

|   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• استخدام مفردات وعبارات وتراكيب واصطلاحات لغوية تتفق مع المهمة المطلوبة والتعبير عن الآراء وتبريرها.</li> <li>• استخدام بعض التراكيب اللغوية الأكثر بلاغة.</li> </ul>   |  |
| 1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الاستخدام المحدود للمفردات والتراكيب اللغوية لتأدية أدنى حد من الغرض المطلوب، وقد تكون غير مناسبة في بعض الأحيان.</li> <li>• استخدام جمل قصيرة بشكل عام وبقدر ضئيل من الإعراب الصحيح.</li> <li>• الاستخدام غير المتواصل للاصطلاحات اللغوية المتعارف عليها.</li> <li>• وجود بعض الأخطاء في استخدام الأفعال وتصريفها.</li> <li>• استخدام عبارات تم حفظها مسبقاً بشكل عام.</li> <li>• عدم الفلاح باستخدام التعبيرات الوصفية والظرفية بشكل دائم.</li> <li>• عدم الفلاح في استخدام التعبير الجيد في بعض الأحيان.</li> </ul> |  |



|                              |   |
|------------------------------|---|
| ● لا توجد لغة تستحق التقدير. | 0 |
|------------------------------|---|

## دقة اللغة في إيصال المعلومات

|   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● اللغة دقيقة إلى حد عال رغم وجود بعض الأخطاء.</li> <li>● القابلية الجيدة على الكتابة بإملاء سليم بشكل عام.</li> <li>● الاستخدام الجيد وإلى حد لا بأس به لبعض الجمل البلاغية.</li> </ul> | 2 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>● التطرق إلى النقاط الرئيسية للموضوع وذكرها رغم وجود أخطاء كثيرة.</li> <li>● وجود بعض التراكم اللغوية غير الصحيحة.</li> </ul>  | 1 |
| ● لا توجد لغة تستحق التقدير.  | 0 |

(Total For Part 2: 20 Marks)

## Part 3 (Includes 4 Grammar Questions)

## القسم الثالث

## Grammar Question 1

| Question Number | Answer  | Mark |
|-----------------|---|------|
| 1               | مساءً: ظرف زمان<br>Accept اسم زمان  | 1    |
| 2               | رَاعِي: منادى/ منادى منصوب/ منادى منصوب بالفتحة   | 1    |
| 3               | تمييز/ تمييز مجرور <u>طلاب</u> :  | 1    |
| 4               | يبخلُ: فعل مضارع مرفوع<br>فعل مضارع لوحدها ومن دون وضع ضمة على آخره: No mark for  | 1    |
| 5               | سيارةً: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره<br>Accept: مفعول به ثانٍ منصوب وعلامة نصبه الفتحة دون وضع الحركة على آخر الكلمة. | 1    |

(Total 5 Marks)

## Grammar Question 2

| Question Number | Answer                        | Mark |
|-----------------|-------------------------------|------|
| 1               | ليتمكن/ ليتمكن أبناءهم/ يتمكن | 1    |

| Question Number | Answer    | Mark |
|-----------------|-----------|------|
| 2               | المتخرجين | 1    |

| Question Number | Answer                   | Mark |
|-----------------|--------------------------|------|
| 3               | تكريما/ تكريما للمتخرجين | 1    |

| Question Number | Answer | Mark |
|-----------------|--------|------|
| 4               | تنظيم  | 1    |

| Question Number | Answer                          | Mark |
|-----------------|---------------------------------|------|
| 5               | الهاء في أنه/ أنه/ الهاء وحدها_ | 1    |

(Total 5 Marks)

## Grammar Question 3

| Question Number | Answer                       | Mark |
|-----------------|------------------------------|------|
| 1               | كُتِبَ الدرسُ / كُتِبَ الدرس | 1    |

| Question Number | Answer                | Mark |
|-----------------|-----------------------|------|
| 2               | نامت الطفلة في فراشها | 1    |

| Question Number | Answer   | Mark |
|-----------------|--|------|
| 3               | Reject: الإنسانُ حريصٌ على ما مُنِعَ من/ الإنسانُ حريص<br>الإنسان حريصاً | 1    |

| Question Number | Answer   | Mark |
|-----------------|--|------|
| 4               | Reject: الرجلُ مهندسٌ / الرجل مهندسٌ<br>الرجلُ مهندساً | 1    |

| Question Number | Answer                | Mark |
|-----------------|-----------------------|------|
| 5               | اسألوا المعلم في الصف | 1    |

(Total 5 Marks)

## Grammar Question 4

| Answer  | Mark   |            |
|---|--------|------------|
| خرج الطفل من البيت يصرخ   |        |            |
| إعرابها   | الكلمة |            |
| فعل ماض<br>مبني على الفتح   | خَرَجَ | 1/2        |
|   |        | 1/2        |
|   |        | <u>1</u>   |
| فاعل<br>مرفوع وعلامة رفعة الضمة الظاهرة على آخره.   | الطفل  | 1/2        |
|   |        | 1/2        |
|   |        | <u>1</u>   |
| حرف جر  | من     | 1/2        |
| اسم مجرور بحرف الجر وعلامة جرة الكسرة   | البيت  | 1/2        |
| فعل مضارع<br>مرفوع وعلامة رفعة الضمة الظاهرة على آخره،<br>والفاعل ضمير مستتر تقديره هو يعود على الطفل<br>وجملة يصرخ من الفعل والفاعل في محل نصب حال | يصرخ   | 1/2        |
|   |        | 1/2        |
|   |        | <u>1/2</u> |
|   |        | 1/2        |
|   |        | <u>2</u>   |
| Total   |        | 5          |

+  
(Total 5 Marks)  
(Total For Part 3: 20 Marks)  
Total for Paper: 70 Marks

Further copies of this publication are available from  
Edexcel Publications, Adamsway, Mansfield, Notts, NG18 4FN

Telephone 01623 467467

Fax 01623 450481

Email [publication.orders@edexcel.com](mailto:publication.orders@edexcel.com)

Order Code UG030182

January 2012

For more information on Edexcel qualifications, please visit  
[www.edexcel.com/quals](http://www.edexcel.com/quals)

Pearson Education Limited. Registered company number 872828  
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE

Ofqual



Llywodraeth Cynulliad Cymru  
Welsh Assembly Government

